

ཡིག་སྐད་འབྲུག་

འ་ལ་གསེར་ཉིང་བ་ལ་ཐ།
གསེར་འཆོམ་ཕྱད་པ་ནས་བླ་མ་གསུམ་

མི་རིགས་དང་སྤྱོད་པ་

བཅོས་བཞིགས་བྱེད་མཁན། ཡའོ་ ཡི།
 བོད་ཡིག་རྒྱ་རྩུབ་མཁན། གློ་བཟླན་དང་ལྷག་པ་གློ་ལ་མ།
 མཛེས་རིག་རྒྱུ་འདོམས། ཏའེ་ཏ་ཚོན།
 རི་མོ་ འགྲེ་ མཁན། གཡོ་མན།

དེ་མོ་མི་ལ་མ་ནས་ཏི་མི་ཏི་མི་སྐྱོད་སྐྱོད་ཀྱང་།

ཡིག་ས་འགྲུབ་ མང་བ་ཆེ་རྒྱ་བྱེད།

མི་རིགས་དཔེ་སྟུན་ཁང་།

改 编 姚 力
美术总监 代大权
绘 画 赵 曼

图书在版编目(CIP)数据

画说迪斯尼怎样走向成功:藏文/《画说世界著名
企业家丛书》编委会编;罗旦、拉巴卓玛译. - 北京:
民族出版社, 1999. 12

(画说世界著名企业家丛书)

ISBN 7 - 105 - 03731 - 8

I. 画… II. ①画… ②罗、拉… III. ①连环画 - 中国 - 现代
- 藏语 ②沃尔特兄弟 - 生平事迹 - 藏语 IV. J228. 4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 72663 号

民族出版社出版发行

(北京市和平里北街 14 号 邮编 100013)

中国人民解放军第 4210 工厂印刷

各地新华书店经销

1999 年 12 月第 1 版 1999 年 12 月北京第 1 次印刷

开本: 850 × 1168 毫米 1/32 印张: 6. 5

印数: 0001 - 7, 500 册 定价: 10. 00 元

该书如有印装质量问题, 请与本社发行部联系退换

(总编室电话: 64212794; 发行部电话: 64211734)

本书根据陕西未来出版社 1997 年 8 月第一版第一次印刷版本翻译出版。

དེབ་འདི་ནི་རྒྱ་ལྡན་ཞི་འབྱུང་འབྱུར་དཔེ་སྟླན་ཁང་གི་1997ལོའི་ཟླ8པའི་པར་གཞི་དང་པོའི་པར་……
ཐེངས་དང་པོ་གཞིར་བཟུང་བསྟུར་ནས་བསྟན།

选题策划 正殿拉姆

ཏུས་འགོད་བྱེད་མཁན། མཛེས་ལྡན་ལྟ་མོ།

责任编辑 正殿拉姆 阿旺平措

དཔེ་སྟླན་འགན་འཁུར་པ། མཛེས་ལྡན་ལྟ་མོ། ངག་དབང་ཕུན་ཚོགས།

装帧设计 吾要

མཛེས་རིས་ཏུས་འགོད་པ། ཀལ་རྩོམ་ཆེ་ཆེ་ཅིང་།

责任校对 卓玛

ཁྱེད་གའགན་འཁུར་པ། སྟོལ་མ།

ལེགས་འབྲུག་ཡོང་བ་ཅི་ལྟར་བྱེད།
དེ་མོའི་ལམ་ནས་ཉི་མེ་ཉི་མོར་སྐྱོད་མེད་བ།

སྟོ་བ་ལྟན་དང་ལྟག་པ་སྟོལ་མས་བསྟུར།
★

མི་རིགས་དཔེ་སྟླན་ཁང་གིས་བསྟུན་ཞིང་འབྲེམ་ས་སྟེལ་བྱས།

(པེ་ཅིང་ཏྲ་མིང་ཡི་བྱང་ལམ་ཨང་14པ། ཐུག་ཨང་100013)

མི་རིགས་དཔེ་སྟླན་ཁང་གི་ཆིས་འཁོར་ནས་བསྟླུགས།

ཁྱེད་གོའི་མི་དམངས་བཅའ་སྲོལ་དམག་གི་4210བཅོ་ལྔ་ནས་པར་བཏབ།

1999ལོའི་ཟླ12པར་པར་གཞི་དང་པོ་བསྟླུགས།

1999ལོའི་ཟླ12པར་པེ་ཅིན་དུ་པར་ཐེངས་དང་པོ་བསྟུབ།

དེབ་ཆད། 850 × 1168ཏེལ་སྟེའི་1/32 དཔར་ཤོག6. 5

དཔར་གྲངས། 0001 - 7, 500 དེབ་རེར་སྒོར་10. 00

རིམ་འབྲི་བའི་སྒྲིག་སྐབ་ཤེས་རབ་མངོན་པ།	(1)
བྱ་གཞག་གི་གོ་མ་པ་དང་པོ་སྒྲིག་པ།	(19)
རིས་འགྲུལ་སྒྲིག་བརྟན་བཟོ་མཁན་བྱས་པ།	(51)
འདྲ་སྟངས་འབར་བའི་སྒྲིག་སྐབ་བརྟན་པ།	(77)
དཀར་འཕེལ་ལས་ཐར་བཟུང་པ།	(133)
ཉི་མེ་ཉི་མེད་ཚལ་བརྟན་པ།	(167)
མི་ཉམས་ཡུན་གནས་ཀྱི་ལམ་དུ་བརྟན་པ།	(179)

རིམ་འབྲི་ལམ་གསལ་ཉི་མེ་ཉི་མེད་སྒྲིག་པ།

ལེགས་འགྲུབ་
ཡང་བཟོ་
ལྷན་ཁྲིམ་

རི་ཕྱོད་ལ་ཕ་ནས་ཉི་མེ་ཉི་མེ་སྐྱོད་སྐྱོད་པ།

ལེགས་འཁྲུབ་
ཡོང་བ་རྒྱ་
ལྷན་ཁྱེད།

རི་ཕྱོད་ལ་ཕ་ནས་ཉི་མེ་སྐྱོད་སྐྱོད་པ།



1. ཉི་མེ་ཉི་མེ་

ཆལ་གྱི་ཅི་ཅི་སྐྱོད་པ་ཡ་ཙེ་
ཐང་གིས་འཛམ་གྱིང་
ཡོངས་གྱི་མི་ལ་སྐྱོད་ལྷན་ཁྱེད་ཞིང་དེ་
གསར་གཏོད་པ་ལྷན་ཁྱེད་ • ཉི་མེ་
ཉི་1901ལོ་ནི་12ཆོས་
5ཉིན་ཡ་ཙེ་གི་ཅ་ཀྱི་སྐྱོད་ཁྱེད་
གྱི་ཞིང་བཅོ་བཅའ་ཁྱེད་ཆང་ཞིག་
ཉི་མེ་

2. ཉི་མེ་ཉི་མེ་

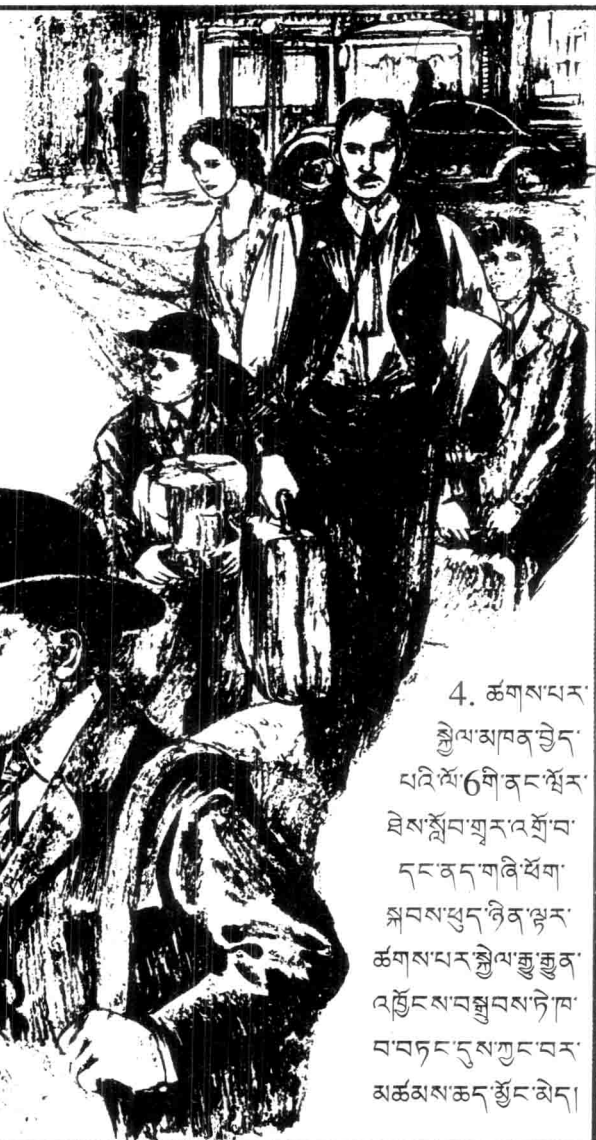
པ་དེ་དུས་ནི་ཞིང་ར་ཞིག་
ཉི་མེ་ལྷན་ཁྱེད་ཞིང་དེ་སྐྱོད་
ཞིང་གི་ཅི་ཅི་དང་དེ་ཞིང་
འཁྲུལ་ལྷན་ཁྱེད་ཡོང་པ་
ཞིང་ར་དེ་མེས་ཅན་
ཐང་ལོས་ཞིང་ལ་བག་
ཆགས་ཐང་ལོ་བཞག་
པ་དང་ཞིང་གིས་
ཁྱེད་མེས་ཅན་དེ་
ཆོད་དེ་མེས་ཅན་ལ་
གྱི་འདྲ་མེས་
བཅངས།



ཡིག་སྐད་ལྷན་པ་གི་ལྟ་བུ།

3. དཔལ་འབྱོར་རྒྱ་

བའི་རྒྱུ་ལྷན་ཏི་སི་ཞི་འི་ཁྱིམ་
 ཆང་ཁན་ས་སི་ཤོང་ཁྱིམ་དུ་
 སློབ་པ་དང་སྐབས་དེར་ཁོང་
 སློབ་ལུང་ཁྱེད་ས་ཞིན་ལྟ་
 ཁྱིམ་གྱི་འཆོ་བར་ཁག་སའ་
 ཡོང་ཆེད་ཞིན་ལྟ་ས་ཤོ་ཤེངས་
 རྒྱ་ཆོད་3དང་ཁྱིམ་ཀ་
 ཆགས་པར་ཁྱེད་ས་ཁྱིམ་
 བར་མ་རྒྱུད་ཀ་མེད་ལྟ་



4. ཆགས་པར་

རྒྱལ་མཁན་ལྟེན་
 བའི་མོ་6མི་ནང་སློབ་
 ཁྱེད་སློབ་ལུང་འཁྱོ་
 དང་ནད་གཞི་ཤོག་
 སྐབས་ལྟར་ཞིན་ལྟ་
 ཆགས་པར་སློབ་རྒྱ་རྒྱ་
 འཁྱོངས་པར་བསྐྱེད་ཀ་
 བ་བཏང་དུས་ཀྱི་བར་
 མཆའ་ས་ཆད་སློབ་མེད།



5. མི་མེད་པ་པ་ནི་

ལས་ལ་བཅོམ་ཁྱེད་མེད་.....
གཙོད་ཚེ་ཞིག་ཡི་ན་ཞིང་།
ཉིན་ཞིག་པ་པས་བྱ་ལ་གཞུ་.....
བའི་ཤུབས་བྱས་ལག་གིས་མེ་.....
རགས་བགས་པར་པ་པས་བྱ་.....
ཆེན་པོ་ཆགས་པ་མེས་ཉི་དེ་.....
ནས་བཟུང་གཞུ་ཚུང་གཏན་.....
ནས་མེད་།

6. མི་མེད་སྐྱོབ་ཁྱེད་འཕྲོ་ཤུབས་

རང་འདོད་ལྟར་བྱ་རྒྱུ་དགའ་བ་ལས་.....
སྐྱོལ་མི་སྐྱུང་ཞིང་། ཉིན་ཞིག་དགེ་.....
ཆན་གྱིས་མེ་ཉོག་འཁྱིལ་བཅུག་པར་.....
ཁོང་གིས་མེ་ཉོག་ནི་མི་ཡི་གདོང་དང་.....
མི་འདབ་ནི་མི་ཡི་ལག་དབྱེད་པས་ལྟ་བུ་.....
མིས་པར་དགེ་ཆན་གྱི་བཀའ་བཞུག་.....
ཕྱག་





ཡེག་ས་འབྱུང་ཡོང་བ་དེ་རྟུང་བྱེད།

7. ལྷ་མ་གཤེན་གྱི་དངོས་ཆང་།

[illegible]

8. རྩེད་ཐོག་དཔྱད་

[illegible]

9. ལིན་ཁིན་གྱི་...

རྒྱུད་པ་ལྷན་ཉིན་སོར་.....
 ཐེང་མིན་ཁེབ་བྱེད་པ་སོར་ཉི་.....
 ཉིན་ལྷན་པ་རྒྱུད་པ་སོར་.....
 དང་པ་ལྷན་པ་སོར་ཉིན་པ་.....
 དང་པ་སོར་པ་རྒྱུད་པ་.....
 དཔྱད་པ་སྤྱི་ལྷན་པ་སོར་.....
 ཐོག་པ་རྒྱུད་པ་སོར་ཉིན་པ་.....
 དང་། ལྷན་པ་སྤྱི་པ་སོར་.....
 རྒྱུད་པ་སྤྱི་པ་སོར་ཉིན་པ་.....
 རྒྱུད་པ་སྤྱི་པ་སོར་ཉིན་པ་.....
 ཐོག་པ་སྤྱི་པ་སོར་ཉིན་པ་.....
 རྒྱུད་པ་སྤྱི་པ་སོར་ཉིན་པ་.....



10. 1917ལོའི་ཟླ་6པར་སྤར་གེ་སྟོན་གྱི་

[illegible]



ཡེགས་འགྱུར་ཡོད་པ་ནི་ལྟར་བྱེད།

11. སྒྲུབ་ཐེ་ཀླ་ཏུ་མགོ་...

[illegible]

12. ལྷ་མོང་ཆར་རྒྱས་།

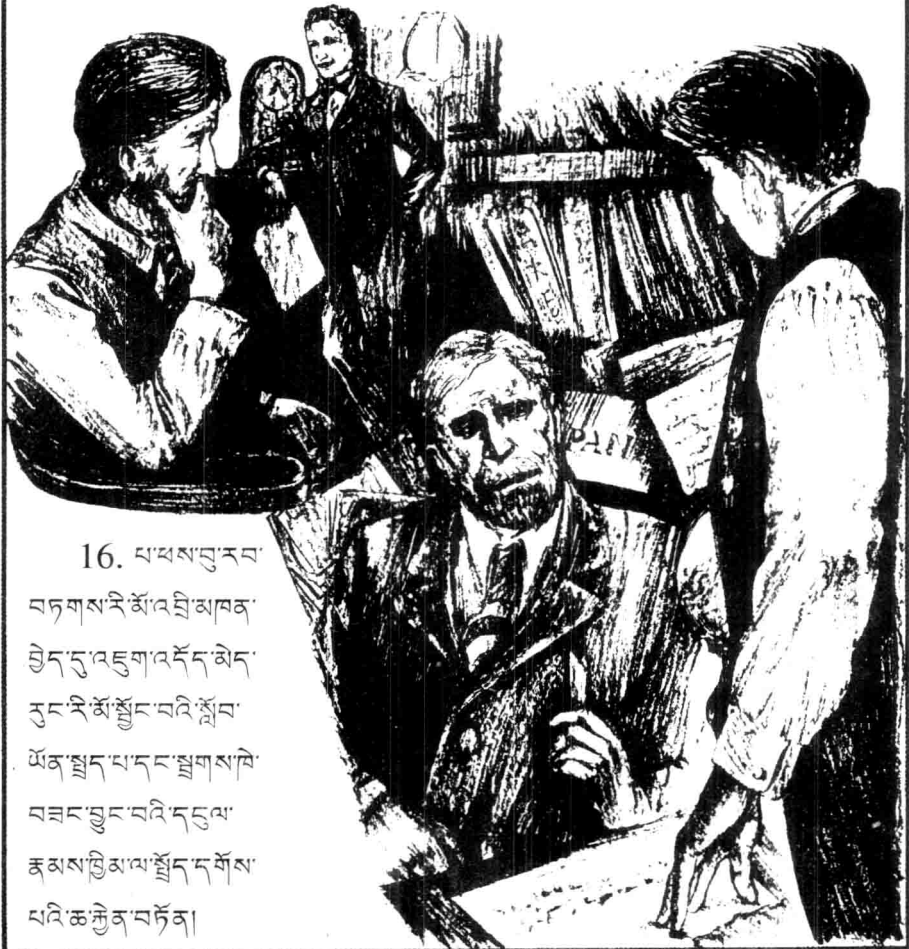
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ २ ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ३ ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ४ ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ५ ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ६ ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ७ ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ८ ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ९ ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १० ॥





ཡིག་སྐད་ལྟར་ཡོད་པ་ནི་ལྟར་བྱེད།

15. མེས་ཐེས་དགོད་ཐོའི་གཏམ་བཟུ་རུ་བ་བྱས་ཏེ་བཞད་གང་སྤོང་གཞི་བཟང་ཤོས་རྣམས་་་
 བ་པ་དབྱི་ལི་ཡ་མིར་བཤད། ཉིན་གཉིས་མོང་རྗེས་པ་པས་་་བྱ། ངས་བསམ་སྤྱོ་ཞིབ་པ་བྱ་བ་ཏང་་་
 ཏུས་རང་གིས་བཤད་པའི་དགོད་ཐོའི་གཏམ་རྣམས་སྤྱོ་སྤང་སྤྱོ་བ་འདུག་་་ཅེས་ནན་པོར་བཤད།



16. བ་པས་བྱ་རབ་

བཏགས་རི་མོ་འབྲི་མཁན་
 ཟེད་རུ་འདུག་འདྲིང་མེད་
 ཏུང་རི་མོ་སྤྱོང་བའི་སྤྱོད་
 ཡོན་སྤྱོད་པ་དང་སྤྱོད་པ་ཁོ་
 བཟང་བྱུང་བའི་དདུལ་
 རྣམས་ཁྱིམ་ལ་སྤྱོད་དགོས་
 པའི་ཆ་ཁྱེད་བཏོན།

དེ་མཆོད་ལ་མ་ཅད་ཉི་མེ་ཉི་མེ་སྐྱོད་སྐྱོད་པ།

ལེགས་འཕྲུབ་
ཡོང་བ་རི་
ཉུང་བྱེད།



17. 1918ལོའི་དབྱིང་ཀར་ཆེར་ཐེ་མཚོ་རིམ་

སྒྲོབ་འབྱོར་ལོ་རིམ་དང་པོ་འགྲེམ་ས་ཚད་ཆེན་ཡིག་ཟུང་
ཅུད་ནས་“དུས་བཀག་ཆེད་སྒྲུལ་”ཀྱི་འབྲིན་ཡིག་སྒྲུལ་
སྒྲུལ་ལས་ཀ་སྒྲུབ་ས།

18. དེ་ནས་ཁོང་གིས་ཉིན་ལྷུང་ལས་ཀ་

ཆུ་ཚོད་12ནས་ཆུ་ཚོད་14ཙམ་བྱས་ཏེ་སྒྲོག་
སྒྲུལ་སྒྲུབ་ས་འཁོར་དང་སྒྲུལ་མ་ཚོའི་ཕྱག་ས་.....
ལམ་མེ་འཁོར་ལ་བསྐྱོད་ནས་ཤོར་ཁྱེད་ཡོང་ས་
སྒྲུལ་འབྲིན་ཡིག་བསྒྲུལ།





ཡིག་སྐད་འགྲུབ་ཡོང་བ་ནི་ལྷ་རྒྱུ་ཟེར།

19. སྐབས་དེ་ཡིག་ཟུང་མ་.....

ཐེངས་གཅིག་པ་ཉེ་ཡིག་སྐད་ཟུང་མ་.....

ནས་འཕྲིན་ཡིག་ཡིན་པར་བརྟུན།



20. ཐེངས་གཅིག་ནི་ཨོ་འཁོར་ལོ་རྒྱུ་ལ་མ་.....

དེར་རྒྱལ་སྐད་ལ་རྒྱལ་སྐད་ལ་མ་མེད་པར་བྱུང་སྐད་.....

འཁོར་ལོ་གཡོལ་རྒྱུ་དང་། ས་ཆ་གཤམ་དུ་.....

སྤྱོད་དཀོས་ལ། རྒྱལ་ཆོད་གཤམ་དུ་འཕྲོ་.....

དཀོས་པ་བཅས་གསལ་པོ་ཤིང་མ་ཐར་ཆོག་.....

འབྲེལ་འབྲེལ།



21. 1918ལོའི་དབྱར་ཀར་ཁོང་གིས་

བསགས་པའི་དབྱལ་ནས་སློག་བརྟན་པར་ཆས་
ཤིག་ཅོས་པ་དང་ཐུང་ལམ་ཞིག་གི་ཐོག་སློག་བརྟན་
པར་ཆས་བཅུགས་ཏེ་དགོང་ཕྱི་སྟོང་མཁའ་ཁུའུ་ལེ་
ལེན་གྱི་ལད་སྒྲོལ་བྱས་པ་པར་དུ་བྱུང་ས།

22. སྐབས་དེར་འཛམ་གླིང་དམག་

ཆེན་དང་ཕོ་ལྷག་བཞིན་ཁོང་གི་གཅིན་ཕོ་ལུ་འེ་
མོང་སྐམ་དམག་ལ་ཞུགས་པ་དང་ལུ་འེ་དབྱེ་.....
མཆོད་མག་ལ་ཞུགས་མཁའ་མོར་མེ་ལྷུ་མཁུད་
སྒྲོལ་བྱས་ཕྱིན་འདོད་མཁུང་བར་དམག་ལ་.....
གཞུག་འདོད།

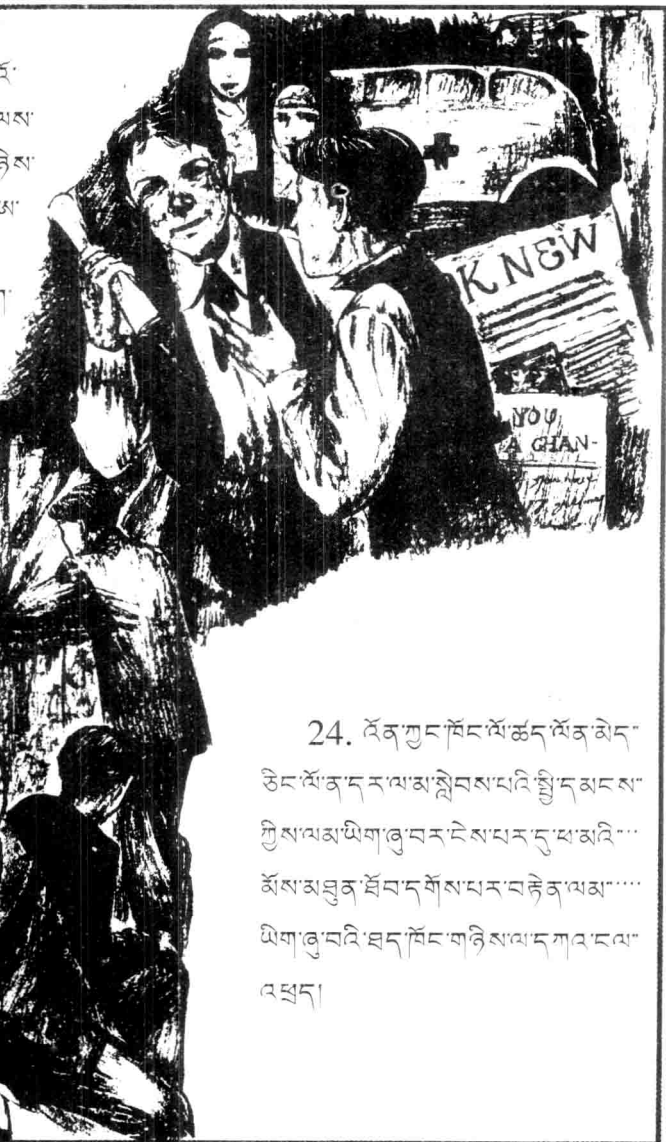




ཡིག་སྐད་ལྟར་ཡོད་པ་ནི་ཉམས་ལེན་གྱི་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱེད་ཀྱི་

23. ཁྱོད་མེད་དེ་

ཁྱོད་གི་ཁྱོད་གསུམ་བཟང་ལུ་འོ་
 ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་གསུམ་ཀྱི་ཁྱོད་16ལ་ས་
 ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་གསུམ་
 ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་
 ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་
 ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་
 ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་



24. འོ་ན་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་

ཅིང་འོ་ན་དེ་ལ་མ་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་
 ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་
 ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་
 ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་
 ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་
 ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་